

85015

毛澤東

中國人民政治協商會議 第一屆全國委員會第三次會議開會詞

МАО ЦЗЭ-ДУН

РЕЧЬ НА ОТКРЫТИИ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
НАЦИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПЕРВОГО СОЗЫВА

Н. П. К. С. К.



中共中央俄文編譯局編譯
中華書局出版

1535 85015
1751.12.23

1535
1751.12.23

毛澤東

中國人民政治協商會議
第一屆全國委員會第三次會議開會詞
(一九五一年十月二十三日)

一九五二年元旦祝詞
(俄華合訂本)

МАО ЦЗЗ-ДУН

РЕЧЬ НА ОТКРЫТИИ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
НАЦИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПЕРВОГО СОЗЫВА

Н. П. К. С. К. (23 Октября 1951 г.)

НОВОГОДНИЕ ПОЖЕЛАНИЯ 1952 г.

Перевод с китайского

1952

中共中央俄文編譯局編譯
中華書局出版



毛泽东

РЕЧЬ ТОВАРИЩА МАО ЦЗЭ-ДУНА

*на открытии третьей сессии Национального комитета
первого созыва Народного Политического
Консультативного совета Китая*

(23 октября 1951 г.)

Уважаемые члены комитета, уважаемые товарищи!

Третья сессия Национального комитета первого созыва нашего Народного Политического Консультативного совета объявляется открытой. На этой сессии, помимо членов национального комитета, присутствуют приглашенные представители от китайских народных добровольцев, от Народно-освободительной армии, отличников промышленных предприятий, отличников сельского хозяйства, старых революционных баз, работников просвещения, работников литературы и искусства, от промышленно-торговых кругов, специалистов, религиозных кругов, национальных меньшинств, китайских эмигрантов, женщин, молодёжи, провинциальных и городских комитетов Консультативного совета и представители других областей, а также работники правительственных органов. В числе присутствующих — заслужившие всенародное признание герои фронта, отличники труда и образцовые работники. Масштабы нашей нынешней сессии в полной мере отражают огромные достижения и прогресс Китайской Народной Республики на всех фронтах.

В истекшем году были достигнуты великие победы в трех грандиозных движениях, развернувшихся в нашей стране: в движении за отпор американской агрессии и за оказание помощи Корее, в земельной реформе и в подавлении контрреволюции. Остатки контрреволюции в континентальном Китае вскоре в основном будут ликвидированы. Земельная реформа будет полностью завершена в 1952 г., за исключением части районов, населенных национальными меньшинствами. Весь китайский народ, с невиданной силой сплотившись в ходе движения отпора американской агрессии и оказания помощи Корее, вел решительную борьбу с агрессивными силами американского империализма. Выражая великую волю китайского народа, китайские добровольцы вместе с Корейской народной армией сорвали бредовые планы американского империализма, пытавшегося захватить Корейскую Народно-демократическую Республику и затем вторгнуться в континентальный Китай, тем самым вдохновили миролюбивые народы Кореи, Китая, Азии и всего мира, укрепили их уверенность в борьбе за мир против агрессии. Мы должны приветствовать героических китайских добровольцев и Корейскую народную армию и выразить им свое уважение!

Благодаря победам, одержанным в трех указанных великих движениях, и благодаря совместным усилиям центральных и местных органов народной власти и различных слоев народа, в нашей стране достигнуто небывалое единство. Мирным путём

разрешён тибетский вопрос. Умножились силы национальной обороны. Укрепилась демократическая диктатура народа. Сохраняется стабильность наших финансов и цен на товары, сделан также большой шаг вперёд в работе по восстановлению экономики и развитию экономического строительства, а также строительства в области культуры и просвещения.

Патриотическое движение за увеличение продукции, развёртывающееся на фронте промышленности и сельского хозяйства, представляет собою новое явление в нашей стране, которое мы должны приветствовать. После проведения земельной реформы в деревне и демократических преобразований на промышленных предприятиях рабочие и крестьяне получили возможность для проявления величайшей активности в патриотическом движении за увеличение продукции и для улучшения своей материальной и культурной жизни. Если мы умеем спланировать рабочих и крестьян, воспитывать их и опираться на них, в нашей стране безусловно появится повсеместно растущее патриотическое движение за увеличение продукции.

На фронте культуры и просвещения и среди интеллигенции широко развернулось движение за самовоспитание и перевоспитание в соответствии с установками Центрального народного правительства, и это — тоже новое явление в нашей стране, достойное того, чтобы его приветствовать. В своей заключительной речи на второй сессии Национального комитета я внёс предложение о самовоспитании и перевоспитании на

основе критики и самокритики. Теперь это предложение постепенно превращается в действительность. Идеологическое перевоспитание, в первую очередь идеологическое перевоспитание интеллигенции, — одно из важных условий для полного осуществления демократических преобразований во всех областях и для постепенной индустриализации страны. Поэтому мы пожелаем, чтобы это движение за самовоспитание и перевоспитание достигло ещё больших успехов в своём твёрдом и последовательном развитии. Все факты свидетельствуют, что наша система демократической диктатуры народа имеет огромное преимущество в сравнении с политической системой капиталистических стран. На основе этой системы наш народ может развивать свои неиссякаемые и неисчерпаемые силы. Этих сил не одолеть никому врагу.

В настоящее время продолжается великая борьба против американской агрессии и за оказание помощи Кореи, и она должна продолжаться до тех пор, пока правительство США не изъявит готовности разрешить вопрос мирным путём. Мы не намерены посягать ни на одну страну, мы лишь боремся с агрессивней империалистов в отношении нашей страны. Всем ясно, что если бы войска США не оккупировали наш Тайвань, не вторглись бы в Корейскую Народно-демократическую Республику и не положили бы к нашей северо-восточной границе, китайский народ не сражался бы против американских войск. Но так как американские захватчики уже напали на нас, мы

не могли не поднять знамя борьбы против агрессии, что совершенно необходимо и совершенно справедливо, и весь народ Китая понимает эту необходимость и справедливость. Для продолжения этой необходимой и справедливой борьбы мы должны и в дальнейшем усиливать работу в деле оказания отпора американской агрессии и по оказанию помощи Кореи, должны увеличивать выпуск продукции и строго осуществлять экономию, поддерживая тем самым китайских добровольцев. Такова сегодня центральная задача китайского народа и, следовательно, центральная задача нашей нынешней сессии.

Мы давно уже заявляли: корейский вопрос должен быть разрешён мирным путём; мы придерживаемся этого и теперь. Если правительство США пожелает разрешить вопрос на справедливой и разумной основе и не будет, как в прошлом, срывать переговоры и препятствовать их проведению всевозможными бесстыдными средствами, переговоры о перемирии в Кореи могут увенчаться успехом; в противном случае успех не возможен.

В течение двух лет со времени образования Китайской Народной Республики во всех областях нашей работы одержаны великие победы. Эти победы достигнуты лишь благодаря тому, что мы опирались на все силы, которые могут быть сплочены. Внутри страны мы опирались на прочную сплочённость всех национальностей, всех демократических классов, всех демократических партий и групп, всех народных

организаций, а также всех патриотов-демократов под руководством рабочего класса и коммунистической партии. На международной арене мы опирались на прочную сплочённость лагеря мира и демократии, возглавляемого Советским Союзом, и на глубокое сочувствие всех миролюбивых народов мира. Благодаря этому мы одержали великие победы во всех областях работы, чего не ожидали наши враги. Наши враги считали, что если при многих трудностях, вставших перед молодой Китайской Народной Республикой, они обрушатся на нас агрессивной войной, мы не сумеем ни преодолеть своих трудностей, ни дать отпора агрессорам. Вопреки ожиданиям врагов, мы оказались в состоянии справиться со всеми трудностями, оказались в состоянии дать отпор агрессорам и одержать великие победы. Наши враги настолько близорукы, что не видят великой силы нашей внутренней и международной сплочённости, не видят, что с созданием Китайской Народной Республики эпоха угнетения китайского народа иностранным империализмом навсегда закончилась. Они не видят, что с созданием социалистического Советского Союза, с созданием Китайской Народной Республики, с созданием государств народной демократии, благодаря прочной сплочённости двух великих государств — Китая и Советского Союза — на основе Договора о дружбе, союзе и взаимной помощи, прочной сплочённости всего лагеря мира и демократии и глубоким симпатиям широких масс миролюбивых народов всего

мира к этому великому лагерю, — эпоха империалистической тирании над миром навсегда закончилась. Наши враги не видят этого, они ещё мечтают о покорении Китайской Народной Республики, они ещё мечтают о тирании над миром. Но я с уверенностью могу заявить, товарищи, что их мечты — сумасбродны, тщетны, несбыточны. Напротив, Китайскую Народную Республику невозможно покорить, великий лагерь мира, возглавляемый Советским Союзом, невозможно сокрушить, миролюбивые народы всего мира нельзя обмануть. Товарищи, после победы Великой Октябрьской социалистической революции в России — во всём мире создалась ситуация, благоприятствующая победе народов; теперь же, благодаря созданию Китайской Народной Республики и стран народной демократии, эта ситуация ещё более развилась и упрочилась. Правда, в течение исторического периода, последовавшего за первой мировой войной и Октябрьской революцией в России, три империалистических государства — Германия, Италия и Япония — пытались добиться господства над миром, причём это было ещё до основания Китайской Народной Республики и государств народной демократии, но чем это закончилось? Разве ещё не доказано, что попытка этих трех империалистических стран оказалась сумасбродной и тщетной? Разве результаты не оказались совершенно противоположными их намерениям, разве империалистические страны, мечтавшие о господстве, не были разбиты? Теперь положение

стало совершенно иным: образовалась Великая Китайская Народная Республика, образовался ряд государств народной демократии, выросла сознательность народов мира, неусдержимо поощряется борьба за национальное освобождение во всей Азии и в Северной Африке, крайне ослабли силы всей империалистической системы; наконец, ещё один чрезвычайно важный факт — огромный рост могущества нашего близкого союзника — Советского Союза. И если теперь ещё какая-либо империалистическая страна попытается пойти по старому пути трёх прежних агрессоров — Германии, Италии и Японии, — то результаты такой попытки нельзя себе представить со всей ясностью? Одним словом, мир в дальнейшем должен быть народным миром, во всех странах мира народы сами должны управлять собой, и не должно быть более мира жестокой гирани империализма и его прихвостней. Я надеюсь, что наш народ, сплотившись воедино, сплотившись воедино с нашим союзником — Советским Союзом, сплотившись воедино со всеми странами народной демократии, сплотившись воедино со всеми сочувствующими нам нациями и народами мира, будет продолжать идти вперёд к победам в борьбе с агрессией, к победам в строительстве нашего великого государства, к победам в защите прочного мира во всем мире. Если мы будем действовать именно так, то я уверен, товарищи, что победа определённо будет за нами.

НОВОГОДНИЕ ПОЖЕЛАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МАО ЦЗЗ-ДУНА

Желаю всем нам - работникам Народного правительства, командирам и бойцам частей народных добровольцев и Народно-освободительной армии, всем демократическим партиям, всем народным организациям, всем национальным меньшинствам и народу всей страны - победы на всех фронтах нашей работы!

Желаю всем нам победы на фронте сопротивления американской агрессии и оказания помощи Кореи!

Желаю всем нам победы на фронте укрепления государственной обороны!

Желаю всем нам победы на фронте земельной реформы!

Желаю всем нам победы на фронте подавления контрреволюции!

Желаю всем нам победы на фронте экономической и финансовой работы!

Желаю всем нам победы на фронте культуры и просвещения!

Желаю всем нам победы на фронте идеологического перевоспитания всех слоев населения и прежде всего интеллигенции!

Я хочу ещё пожелать всем нам победы на вновь открытом фронте и призвать весь наш народ и всех

работников единодушно, со всей энергией развернуть широкую и открытую борьбу с хищениями, взяточничеством, расточительством и бюрократизмом, чтобы уничтожить эти язвы, оставленные нам старым обществом.

Товарищи! На всех вышеуказанных фронтах мы добились в 1951 году побед и среди них — немало грандиозных побед. Мы надеемся, что совместными нашими усилиями мы сможем добиться в 1952 году во всех этих работах ещё больших побед.

Да здравствует Китайская Народная Республика!

中國人民政治協商會議

第一屆全國委員會

第三次會議開會詞

(一九五一年十月二十三日)

毛澤東

各位委員，各位同志們：

我們的人民政治協商會議第一屆全國委員會第三次會議，現在開會了。在這次會議上，除了全國委員會的委員之外，應邀列席的尚有中國人民志願軍、人民解放軍、工業勞動模範、農業勞動模範、老根據地代表、教育工作者、文藝工作者、工商業家、各種專家、宗教界、少數民族、華僑、婦女、青年、省市協商委員會及其他方面的代表人物，尚有許多政府工作人員。出席和列席人員中包括了許多爲人民所公認的戰鬥英雄、勞動模範和模範工作者。我們這次會議的這個規模，充分地表現了中華人民共和國在各個戰線上都有了巨大的成就和進步。

在過去的一年中，在我們國家內展開了抗美援朝、土地改革和鎮壓反革命三個大規模的運動，取得了偉大的勝利。大陸上的反革命殘餘即將基本肅清。土地改革，除一部分少數民族住居的地區以外，即將於一九五二年全部完

成。全中國人民在抗美援朝運動中空前廣泛地團結起來，向着美帝國主義的侵略勢力進行了堅決的鬥爭。中國人民志願軍代表着中國人民的偉大意志，與朝鮮人民軍一道，打破了美帝國主義企圖佔領朝鮮民主主義人民共和國並進而侵入中國大陸的狂妄計劃，從而鼓舞了朝鮮、中國、亞洲和全世界愛好和平的人民，使他們增加了保衛和平、反對侵略的信心。我們應當向英勇的中國人民志願軍和朝鮮人民軍表示慶賀和敬意！

由於上述三大運動已經取得的勝利，由於各級人民政府和各界人民的共同努力，我們的國家已經實現了空前未有的統一。西藏問題業已用和平的方法予以解決。國防力量業已增強。人民民主專政業已鞏固。而我們的金融和物價則繼續保持着穩定，我們的經濟建設事業和文化教育事業的恢復和發展的工作，也已前進了一大步。

在工業和農業戰線上正在發展着的愛國增產運動，是我們國家值得慶賀的新氣象。在農村中實現土地改革和在工廠企業中實現民主改革之後，工人和農民即獲得發展其愛國增產的極大積極性，並改善其物質生活和文化生活的可能。只要我們善於團結、教育和依靠工人和農民，我國就一定會要出現一個普遍高漲的愛國增產運動。

在我國的文化教育戰線和各種知識分子中，根據中央人民政府的方針，廣泛地開展了一個自我教育和自我改造